

PUETI INEDITI

GHJURNATA DI A LINGUA CORSA IN CERVIONI U 3 AOSTU 1995 ADECEC CERVIONI

INTROITU DI: MATTEU FERRARI

Amichi di a nostra lingua, siate ringraziati è i benvenuti à a ghjurnata di a lingua corsa 1995.

Santu Casanova scrivìa : « Persu a lingua, persu u populu ». Dunque ùn lascemu inchjustrà a nostra lingua chì seria a so morte. U Corsu u vulemu in vita è in azzione per tutti è micca per quachì pochi.

Ognunu deve purtà a so pitrucella pè a salvezza siasi :

-Fendula entre in casa da duv'ella ùn avia mai avutu da sorte.

-Falendula in carrughju per chì è generazioni di prima ùn sianu morte pè u sempre, è per chì a fratellanza è a cuscenza culletiva ughjinca si discetinu.

Interpellendu u Presidente di a Republica, i Secretatii generali di i partiti pulitichi, capizzoni lucali, per chì in e mure di i scagni amministrativi ribombi dinù l'idioma nustrale.

Dimu, lingua parlata, lingua salvata. Ma à l'entre di u trezu millenariu aghjunghjimu - lingua puffinata, lingua insignata - lampemu una chjama à a scola ch'ella piglii in contu, cun voluntà, seriu, core è passione iss'insignamentu. D'altronde ùn hè chè u so scopu è u so duvere.

A nostra lingua, è mai ci stanceremu di dilla, hè a lingua di u populu. Un Corsu, ùn pò esse un oghjettu di studiu senza rispondera in a vita, ma bisogna ch'ellu porti sempre a parolla è u pensamentu corsu di u nostru tempu.

A testimonianza ci hè data oghje da tutti isti pueti menu cunnusciuti o scunnusciuti, ch'anu rimatu, rimanu è rimaranu per elli, per fassi piacè, per fà piacè o dà curagiu à i soi, à amichi, à amiche, a ghjente è robba, è per perenizà a vita quotidiana.

Per ch'ella campi a nostra lingua !

AUSTINU AGOSTINI DI I PERELLI

PO' ESSE UN GHJORNU

U ghjornu di Santu Appianu
Serà paru cum'è un fogliu
È chì l'omi un'averanu
Più scemità nè orgogliu
Forse tandu lu supranu
Ùn sunerà più murtoriu.

Quandu li pesci per mare
Vuleranu cum'è l'ucelli
Chì li monti è le fiumare
S'abbracciaranu frà d'elli
Issu ghjornu le mamme care
Ùn pienghenu più zitelli.

Quandu la festa di Pasqua
Di maghju la vederete
È chì le truite in l'acqua

U ghjornu chì Monte Cintu
Falerà nantu marina
Chì ogni focu serà spintu
È i ricordi in pulvina
Tandu seraghju cunvintu
Ch'ella ùn ghjunghje più Falgina.

Ancu s'omu la rigretta
D'ùn avvenne fattu assai
Quandu ella ghjunghje ùn ci hè scelta
È à chì parte ùn volta mai
Lascendu quellu chì resta
In i tormenti è in i guai.

Tuttu ognunu hà un destinu
Dunque ùn ci vale paura
Prima di fà issu caminu

Creperanu da la sete
Tandu più omi un' ne casca
E palle seranu fredde.

Mettimuci bè premura
È fanne quant'è Tacchinu
Macaru fin ch'ella dura.

A TORRA DI E CASELLE

In la piaghja di San Ghjuglianu
À luce di sole è stelle
Sempre guarnita à veranu
À nidi di rundinelle
Sola sola à mezu pianu
A torra di e Caselle.

Santu Appianu hè quellu sopra
À Linguizzetta è Canale
Ellu hà vistu ghjente è robba
Sempre andassine di male
Invaditi da l' Auropa
A putenza universale.

In lampendu un sguardu à manca
Ghjustu in faccia à l' Albitrone
Un' antra chì hè di più stanca
Ghjà quella di lu Falcone
Chì a fighjalla è dilla franca
Un' ci hè lu so paragone.

Propiu induve ella s'appiccica
A ghjura incù Santu Andria
Ci hè impiantata a Scupiccia
È ci stà Santa Maria
L' ochju sempre à la batticcia
Induve lu nemicu seria.

In li seculi passati
Per difende lu s'onore
Si stavanu impichjulati
In cima à isse duie torre
I nostri vechji antennati
Pronti à tumbà è à more.

M'accade bellu suvente
Di ghjunghje à isse duie torre
È mi si pare di sente
L'anima chì ùn vole more
Quella di lu Corsu ardente
Chì si batte per l'onore.

Quelli eranu à stomachiccia
Feroci più chè lioni
Davanu la petturiccia
À mitraglie è à cannoni
Santu Appianu è a Scupiccia
Ponu fà i testimoni.

Hè vera lu Corsu ardente
S'ellu hè cercu in u so ghjocu
Ghjà cum'è lu fulminante
Ind'ellu intuppa caccia focu
U passatu è lu presente
L'anu provata inghji locu.

PETRU SIMONE AGOSTINI DI PIANELLU

LINGUA CORSA

Lingua corsa testimone
Di ricchezza culturale
Oghje ci vole à falla impone
Ch'ella possa sparghje l'ale
È scopre u so reghhjone
Da u più supranu alpale.

Per chì i nostri figlioli
Campinu nantu sta terra
Sì rallegrinu i cori
Incù una lingua forte è fiera
È chì versi muntagnoli
Faccianu cresce a spera.

Tante inghjoglie è tante stragi
Lamponu issa sentinella
Discitemu i curagi
Ch'ella sia torna quella
È chì un sole à mille ragi
A schjarisca ancu più bella.

Fiuriscanu ancu più belli
I prati di a cultura
Tutti insieme cum'è quelli
Chì l'anu lasciata in cura
Femuli i so puntelli
Micca a so sepultura.

Chì un spiritu militante
Soffii per le nostre pieve
Per fà capì à la ghjente
Per falla tocca è vede
Chì un populu chì hè cuscente
Pò sempre sperà è crede.

Per chì un ghjornu ogni zitellu
Chì si scalda à la so fiara
À u cantu di l'acellu
Quando l'alba si richjara
Ch'ellu possa dinù ellu
Parlà a so lingua cara.

PETRU SIMONE AGOSTINI DI PIANELLU

PUESIA DEDICATA À L'AMICU
GHJUCUMU ALBERTINI DETTU FIAMONE AOSTU 93

SOGNU MUNTAGNOLU

Aghju fattu un sognu stranu
Cum'è tessutu di seta
M'attippava pianu pianu
Partendu da a Frasseta
Truvai un esseru umanu
Posava nant'una petra.

Ghjuntu à le funtane bianche
Avenu messu pede in terra
Ci avimu sgaladitu l'anche
Dopu betu à iss'acqua chjara
È scupertu in isse calanche
Di bellezza cusì rara.

Ripudendu lu mio passu
L'aghju dettu « Per piacè
A strada chì colla in Alzu
Eo vurebbi sapè »
Pisendosi da u so sassu
Disse « Cullate cù mè ».

Mi disse « Di li pastori
Seguiteremu le tracce
Campanu cum'è signori
Quassù pè e Cappellacce
Induve i viaghjadori
Sò accolti à sparghje bracce ».

Si colse à lu so cavallu
Cusì bellu è tantu arditu
Era fieru cum'un ghjallu
È si chjamava Banditu
« S'è vo ùn vulete fà sbagliu
Seguitatemi o amicu ».

« Ghjuntu quassù passerete
Di sicuru un bon soggiornu
È po vi ripuserete
In aspettendu u ghjornu
Bon'allogiu troverete
Nu la mio capanna à fornu ».

E prime scaffate sallite
Disse incù bella manera
« Avà s'è vo permettite
Aghju à fà a mio preghera
In muntagna saperite
Sempre si crede è si spera ».

Tandu mi sò discitatu
È m'hà strettu l'emozione
Ch'avia realizatu
Chì l'essere in quistione
Era iss' amicu fidatu
È ghjere tù o « Fiammone ».

GHJISEPPU ROCCU BRACCINI DI E VILLE DI PETRABUGNU

U POVERU VALDU

U valdu duve a leccia nera
Di tanti seculi campava in pace
Da l'omu ingratu chì distruce
Annu s'hè vistu dichjarà guerra.

L'oziu malignu di u furesteru
Hà distruttu vile è guerrieru
A santa armonia naturale
Di u poveru valdu nustrale

Poveru d'acqua un fiumicellu
Duve l'anguilla si piattava
Senza rimore in piaghja falava

È i figlioli di istu paese
Di punta à ist'offese ingrante
Si stanu à bocche chjose

Turzunendu cum'un agnellu.

Coda strinta è mane ligate.

Solu di l'omu sentia u passu
Avà u scumpientu u si macagna
A corcia natura pate è si lagna
È vince u soffiu di u fracassu.

A CASA CORSA

Arritta nant'un ripale
À l'appossu di u monte
Fatta di petra nustrale
A casa corsa face fronte.

Più in là, ciottu in un scornu,
Bassu, negru è infumicatu
Sì scopre u tettu di un fornù
À u ripale appughjatu.

È teghje di u scalone
Duv'ellu posa babbone
Per fassi una pippata
Sò di petra zuccata

À una fibbia azzingatu
U sumere ghjace beatu
À u frescu di un cavone
Ancu in core di sulleone.

È di punta à u terrazzolu
Da u pianu à u sulaghjolu
S'arrizza un calzu di muscatu
Chì ùn s'hè appergulatu.

Ma di quale hè sta casa corsa
Serà meia o serà vostra
Quella di babbu o quella di mamma
Quella di a quale ognunu brama.

Nant'u purtone maestosu
Qualchì anticu pietosu
In bella posta hà inchjuvatu
Un crucifissu mal zuccatu.

ANDRIA BRIGNOLE PER E VITTIME DI FURIANI

À QUANDU A GIOIA À QUANDU A PENA

À quandu a gioia à quandu a pena
Ghjè torna festa in Furiani
À quandu a gioia à quandu a pena
Sò tutti libari i furdina
À quandu a gioia à quandu a pena
I soli simu cundannati
Simu quelli chì simu infermi
È quelli chì ci sò firmati.

À quandu a gioia à quandu a pena
M'accade spessu in lu mio sonnu
Ch'o torni à ritruvà la fede
Almenu u tempu di un sognu
Turnà à vive la mio vita
Vive in la felicità
Ma lu dolore mi disceta
È torna la realtà.

À quandu a gioia à quandu a pena
Quì ci sò stati tanti morti
À quandu a gioia à quandu a pena
Ci sò sempre i cori rivolti
À quandu a gioia à quandu a pena
À chì si scorda facilmente
Mi permettu di ramintalli
Chì què ci vole tene à mente.

À quandu a gioia à quandu a pena
Perchè chì tamanta disgrazia
Un' n'hà svegliatu chè li cori
Di voi Corsi una manata
Perchè ch'ùn erate à u prucessu
Un' erate à manifestà
Allora ch'altre circunstanze
Voi vi sapete dispiazzà.

À quandu a gioia à quandu a pena
Sò tantu longhe e mio ghjurnate

Un' ci hè più gioia in la mio vita
Un' ci hè più gioia in lu mio core

À quandu a gioia à quandu a pena
Un' anu fine e mio nuttate
À quandu a gioia a quandu a pena
Mi ricumandu à tè Signore
Fà chì quelli chì anu colpa
Sentinu sempre lu rimore.

Malgradu chì molte persone
Mi dianu prove d'amore
Un' ci hè più gioia in la mio vita
Ma chì vale di lamintà
Postu chì v'andà la vita
È sò ch'ùn ci hè più nunda à fà.

SCRIVU CUME E SÒ CUME E POSSU

Scrivu cume e s'è me e possu
Ma ciò chì scrivu u scrivu in corsu
Sta lingua ch'ùn aghju imparatu
Chì solu m'hà insegnatu babbu
Ellu ch'ùn andeti à a scola
Chè la dumenica o for d'ora.

Scrivu vulinteri sta lingua
Perchè sò chì la cosa prima
Ghjè quella di tenela in vita
Cum'è una casa chì s'abita
Po ch'ella resti indi lu core
Chì di la Corsica hà l'amore.

Scrivu è cercu à dà lu sensu
Listessu tempu chè lu versu
Ciò chì mi passa per lu capu
Subitu l'aghju impinnatu
Nantu à qualunque cartulina
Ch'èiu ritrovu la matina

Scrivu dipoi qualchì tempu
Perchè micca avè scrittu nanzu
Chì si pò à sessant'anni
Sinnò parlà di i so malanni
Soga quandu avia vint'anni
Era megliu in li mio panni
È avia altre cose à fà
Chè stalvatoghji racuntà.

Scrivu soprattutto la notte
O quandu lu mio core soffre
Mi vene in core le sciagure
È tutte le suffranze crude
Chì da la nascita si porte
Sin'à lu ghjornu di la morte.

Scrivu per tè lu mio paese
È cum'è tè vogliu esse curtese
Ancu si la sorte hà vugliutu
Ch'o varghi altrò circammi aiutu
Ti portu sempre in lu mio core
Cum'è si porta u primu amore
È sin'à u ghjornu di la morte
Ti volgiu amà sempre più forte.

Scrivu dinò s'ò sò cuntentu
È li ghjorni di bellu tempu
Sta lingua n'hà tanti culori
Ch'ella unisce tutti i fiori
Hè tantu bellu stu parlatu
Chì ne sò sempre innamoratu.

GHJUVAN BATTISTA CALZARELLI DI CARTICASI

MAMMA MEA È DI L'ALTRI È DI L'UNIVERSU MONDU

In core ci portu à mamma
Cun issu sentimentu accesu
È issu maestosu pesu
Ch'o trescinemu cun brama
Ch'hè l'ultima ch'omu chjama
Ancu per ùn esse intesu.

À i chjuchi sopr'a tuttu
I grandi è po i mezani
Mamma di core è di mani
Li porti issu dolce fruttu
Di tant'amore traduttu
Sintimu degnu d'omani.

Mamma chì mai ùn mori
Supranisci ogni furtuna
Bionda, rossa o puru bruna
Quella ch'ùn cambia valori
È chì luce in i cori

Mamma di l'eterna storia
Solu profume di vita
Cunissa passione infinita
À tutti ci dai a voglia
D'un girà mai a foglia

Più chè sole è stelle è luna.

Quandu l'anima hè ferita.

Mamma serai issu lagnu
U più intesu è poi cridutu
È per tè portu un salutu
Ch'o trescingu è ch'accumpagnu
Chì trovu in issu sguardu pagnu
Ciò chì ùn hè compru o vindutu.

À UNA FIGLIOLA

A mio figliulella cara
Surghjente d'ogni speranza
Sì a furtuna più rara
Chì m'arricchisce abbastanza
Hè cun tè ch'ellu s'ampara
A ragiò di l'esistenza.

S'ellu permette u Signore
Per chè tù invecchje in famiglia
È cunnosce u valore
D'un'anima chì cunsiglia
Larga di mani è di core
Da rende quant'omu piglia.

Sì u fiore più nucente
A rosula senza spina
Ch'omu vede è ch'omu sente
Quand'omu si avvicina
È cun tè ogni levante
Face risplende a cunfina.

Per chì tù posse passà
À capu altu è tantu fiera
Ricca da a nubiltà
Chì u to babbu ti spesa
È pudè torna lascià
Di l'antichi ciò chì ci era.

Sì sole di tutte l'ore
Ancu e piùperate
Quandu a speranza more
Cun u filu di l'annate
Un' ci hè chè u to calore
Per crede torna à l'estate.

Tuttu ciò ch'o tengu in pettu
Sì a vita t'accumpagna
Sò ch'ùn ti ferà difettu
Chì a razza ùn hà magagna
È cusì senza rigrettu
Possu ancu lascià un'orfagna.

Sì a stella chì risplende
Ancu cun l'ore più bughje
Quandu chì a sorte offende
È chì qualcosa ci sfughje
Sì sola à pudè difende
Chì a piaga ùn lasci mughe.

Chì tù vaghi o figliulella
Volto l'andati più sani
È ch'ella luci a stella
Guidata da bone mani
Speru ch'ella sia quella
Di tutti i to anziani.

Hè propriu à tè ch'eo cunfidu
Ogni stundata chì vene
È m'arricumandu à Diu
Per e gioie è per e pene
È per ùn esse mai privu
Di ciò chì lea è chì tene.

RINATU COLTELLONI D'OLETTA

LIBECCIATA

À l'ispensata,
Ghjuntu in serata,
Paese spentu

Meza spugliata
Tutta sfrisgiata
Chì cincinata

Soffia lu ventu.
Ghjè scatinatu !
Hà scapigliatu
Ziu Carlone
U cappellone
Si ne hè vulatu.
È lu pilatu
Mughja « Mundacciu ! »
Questu ventacciu,
Hè furibondu !
Burla lu mondu,
Porta malore
È la terrore !
È ùn si para
Si n'anderà,
Culà, luntanu,
O lu furdanu
Chì ùn si stancia,
Quallà in Francia.
Pò mette focu,
In ogni locu,
O scurnà boi,
In giru à noi.
Indu carrughju
Fisca u so mughju.
Un' ci hè un fiatu
Tuttu hè spazzatu.
Cani è gatti
Ne sò scappati,
Ind'è cantine,
Cù le galline.
Un' ci hè più lume,
Volanu e piume.
Spiuma l'acelli
È li piulelli

Indiavulata !
Chjama à Ghjesù,
Solu quassù :
« FORCA È SAETTA
Sò maladetta ! »
Scappanu e fronde,
Spr' à le sponde.
Ind' u giardinu,
Di Ghjisippinu,
Tutte e lenzole
Stese à lu sole
Tutte imbiancate
Sò imbulighjate
À lamaghjoni
O à pulloni.
« U TRAPANATU »
Hà fucilatu,
Quassù la luna,
Chì per fortuna
Si era piantata,
In sta nuttata.
Per sti trè ghjorni
Spegnite i forni
Chjudite e porte
Chì soffia forte.
Strida lu ventu
Porta spaventu.
In sta serata,
Chì ventulata !
Paese spentu
Soffia lu ventu.

L'AMICU

Guardate quessu chì passa
Cù la so chjocca pilata,
La so bella faccia tonda,
Chì si face una risata,
Quessu, chì sempre si spiccia,
Scala di la Castagniccia.

Quale serà issu paisanu
Chì ci vene da luntanu ?

Cumpagnu di li zitelli
Si ne v' spessu cù elli
À rivisticà li monti.
L'incanta cù li so conti
I stuzzica ind'è stradelle

Un' li piace l'inghjustizia,
U so scopu hè : AMICIZIA.
S'ellu scopre l'ingannatore,
U culpisce cun furore,
Ma, ricoglie l'addsiperatu
Chì per bisognu hà paccatu.

Quale serà issu cristianu
Chì porghje sempre la manu ?

Tutti avete cunnusciutu
U nostru prete acutu
Dettu messa l'aspettate
Per impruvvisà cantate
Chì li piace a cumpagnia

Cantendu duie paghjelle.

Quale sarà issu cristianu
Cumpagnolu paisanu ?

Tutti in festa è cusì sia.

U cunnuscimu issu cristianu
Hè lu nostru bravu pievanu
Ellu sì, porta speranza
AMICIZIA è FRATELLANZA.

GHJUVAN BATTISTA FILIPPI DI TOCCHISU

TUTTI L'ANNI

Tutti l'anni volta l'estate
Cù i s'accesi, e so sviate
U ghjuviziù vene scorsoghju
Minimu nunda infrebbatoghju
Perte è ghjunghje à core scusgite
Ancu quellu chè vo ùn cridite.

L'amore lindu face panna
Per lascià sprema bisognu è brama
Accunsente pocu à cert'ore
Cun sti calori u batticore
S'ell'ùn si pò fighjà indocu
Penserete : hè gattivu ghjocu !

U cerbellu inturbisce
Quandu veranu stancu finisce
U capu bolle à sangue freddu
S'ellu ùn si beie, hè chì s'hè betu
Si tuttu liquidu ùn cunvene
À l'acqua fresca ùn si pò tene.

Tutti l'anni volta l'estate
Cù i s'eccessi, e so sviate
Volta trovendu mille scuse
Da e più chjare à e più cunfuse
Da e marine à u Boziu
Cresce u viziù è figne l'oziu.

MUSICHETTA

T'accansi, faci a piantata
È po, mi insegna l'entrata
Per quelli chì stanu à sente
Dicu tuttu à u prisente

Ciò chì ci vole di lume
È po micca troppu fume
Faci l'ochji d'una cuchja
Si cuntenta di u decoru
Sò digià mezu chè in buchja
Mettu à ruspà cum'è un toru
Sorge da sottu à issa loghja
Musichetta ballatoghja.

Tandu vene l'ora strana
Chì frusta l'anima sana.

Si beie, beie è si ciarla
Ma d'amore ùn si ne parla
Si l'esame duve fiascu
Ohimè chì mi ne cascu.

Di u giovanu caffitteru
Faci propiu l'addisperu
Cambia i detti in scumesse
Ti si vole portà in casa

O cum'elle sò inchjucute
E zitelle puppolute.

T'arizzi è perti infuriata
À datti un arrangiata
Più chè un colpu di spiglia
È ùn sò ciò chì mi piglia.

Li dicu un eresia
Ch'ella hè a to pazzia
L'amore fattu à bughjura
Sfughjoni è à l'allera
À u strettu in a vittura

In bisboni à dirochjera
Feghju i so pedi, ùn anu
Mancu l'aria di toccà in pianu
Pichja, intoppa è face hum !
Di serve ùn li piccia più.

Piglii è volti sbiguttita
Cum'è misgia marzulita
Un'allisci e coste suprane
Quant'è accuchjulà un cane

Mi dici : aiò ci n'andemu

E to rise sò prumesse
Ti si stigne à t'annasa
Prupongu chè t'entri in ballu
Per piantà di tripulallu.

Tandu avà, mi, quì chì femu
Mi dumandi s'o sò briacu
Soga ùn voli cunduce
Ciò chì ci hè à pagà, pagu
In i so ochji si sdruce
A speranza tempu nata
Si pesca una palata

Musichetta è carezza
Si morenu ghjuntu in piazza !

ANTON GHJUVANNI LUIGGI DI PIOGGULA

CRISTOFANU CULOMBU

Li se hè strettu lu so core
È chjosa la so cannella
À lu più gran scupritore
Arrittu in quella barcella
Lagava daretu à ellu
La so cara Cursichella.

Vurria d'ì u curagiu
Eiu d'un gran navigatore
Chì partutu di sti lochi
Cù in core tantu ardore
Hà scupartu terre nove
Per noi più bell'onore.

Qual'hè chì l'avaria dettu
Qual'hè chì l'avaria pinsatu
Ch'un giovane di Calvi
Saria statu destinatu
À scopre un mondu novu
È po more incatinatu.

Vularia chì stu cantu
Tantu sinceru è prufondu
Varchessi mari è muntagne
À fà sente u so ribombu
Lampà à lu mondu sanu
Corsu sì era Culombu.

Oghje avemu bè capitu
Lu misteru più prufondu
Di st'omu chi hà cambiatu
Tutta a faccia di u mondu
È in Corsica ci hè natu
À Cristofanu Culombu.

A MUNTAGNERA

Quand'ellu ne ghjunghje maghju
Ci crescenu li pinseri
Bisogna à riguarà capre
Vacche, mule è i sumeri,
Per leganne stu rughjone
À i turisti strangeri.

Cunturneraghju à San Bastianu
Un santu di divuzione
Mi resta una primura
Tocca à varcà u stradone
È ùn saraghju tranquillu
Chè ghjuntu ind'u Pitrone.

Elli invadiscenu e piaghje
Senza nisun rispettu
Ci si trova donne scalze
È senza nulla in pettu
Vo li fate a rimarca
Ci hè la risa in dispettu

Digià cinque ore ch'e marchju
Allora manghju un buccone
Hè finita la cullata
È rimpiangu pè Sant'Antone
Avà mi ghjunghje la voglia
Di cantà duie canzone.

S'ellu hè quessu u prugressu
Eiu mi vogliu stà capraghju
È cum'è i moi antichi
Or mi ne muntagnaraghju
Lasciaraghju stu rughjone
Per fanne un gran viaghju.

Partaraghju à bon'ora
Da lu Campu à la Scupella
Varcaraghju à Granaghja
È poi dopu à Pedinella
Siguitendu l'Ostriconi
Varcaraghju à Cuticcella.

Da custi tranquillamente
Mi ne vò versu lu Tofu
È pudete esse sicuri
Chì u nome u l'anu trovu
Hè un locu tantu stranu
Un' ci corre mancu focu.

È po d'un saltu di vechja
Eccu à Fibbia è Centu Chjave
Custì m'arregghju un pocu
Pusendu nantu un tighjale
Mi rigirgu è lu mio sguardu
Scopre tuttu u fiuminale.

Un' v'ampararaghju nulla
Dicendu chì a capra hè lesta
È cù la so intelligenza
Ne pensa digià à la festa
Ch'ella si farà sta sera
À l'arrivata in furesta.

Passu pè la Lamaghjola
Eccu sò à la Nunziata
Issa cappilluccia bianca
Dice ch'un sò più in piaghja
Voli ghjunghje à bon'ora
Un' t'arregghje è viaghja.

Ma lu sole hè digià altu
È sò sempre in Catarellu
Mi resta Bocca à Leccia
Cù lu so canalellu
A costa à Santa Maria
È la Punta à lu Zuffellu.

Passendu pè Arba Bona
Dirascata è cusì nuda
Lu Tombalu è Pinzu Sordu
Salutendu la Nigrura
La Bocca di a Battaglia
Pè una nova virsura.

Trè Canali u Vall'à l'Alzu
È po dopu Croce Dolu
Pilligrina è li Tassi
Ghjustu sottu à Monte Tolu
A ghjisgiola è San Parteu
Parenu tinti di novu

Ma cunniscite le capre
Elle ne sò tuttu viziù
Francanu li Curnutelli
A Rega fin'à l'Alghisgiu
Sanu chì quallà u campu
Pare suminatu à risu.

Quì si pianta lu mio cantu
Hè finita a muntagnera
Nè vogliu ringrazià à Diu
À tutti pace è salute
È po ciò ch'ognunu spera.

PETRU PAULU MASSONI DI U MUCALE

U MUSCONE È U LIONE

Un ghjornu, ind'una furesta, u Muscone
Hà dichjaratu a guerra à un Leone,
Ma questu, cum'ell'hè forte è fieru,
Di u so amicu avia pocu pinseru
È li dice : « I tigrì, i lupi è l'orsi,
Quand'elli mi vedenu, parten'à li corsi !
Nisunu n'un mi pò tene testa,

È sò u patrone di sta furesta...
 È n'ùn ci hè nisun animale di taglia
 Chì possi pretende à dichjarammi battaglia ;
 È tù, un avurtone schenatru di natura,
 Cum'è sì nunda n'ùn fussi, credi di fammi paura ?
 Di battemi cun tè, ùn ci trovu mancu gustu ;
 Basta chè soffii è si subito struttu ! »
 D'un colpu, senza ch'ellu ci facci casu,
 U Muscone l'attacca è li pizzica lu nasu !
 Per falla più cumpletta, si ne entre ind'è a nara.
 U Lione, scimitu, si burlicava in tarra,
 Starnudendu cum'è s'ellu avissi u cataru,
 È dicendu : « O què hè un bellu affaru ! »
 Dopu una stonda, u Muscone sorte
 È dumanda : « O Lione, qual'hè u più forte ?
 È sì n'ùn ti rendi à u più prestu,
 T'attaccu dinò è ti dogu u restu ! ».
 Quellu, chì n'ùn vulia esse desonoratu,
 Rifie di fora veramente arrabiatu,
 una bocca aparta cum'è un fornu,
 arricava u spaventu à l'intornu.
 Di rendesi ùn era quistione ;
 Sinò pirdia l'onore di lione,
 À dilla franca, ellu n'avìa una techja,
 Ghjustu quandu u muscone l'entre ind'un'arregghja
 È quellu prufitta in fondu di stu tufone ;
 Sta volta, li face perde a ragione ;
 Cum'è un pazzu è contr'à un cantellu,
 Si mena di capu è si squarta u ciarbellu...
 Quandu u Muscone l'hà vistu in tarra stesu,
 Avia capitu chì u so ultimu soffiu era resu.
 Per esse più sicuru ch'ell'era mortu,
 S'avvicina è nantu u so musu s'era spostu,
 È, in signu di vittoria, hà spartu e so ale,
 Cuntentu d'avè tombu u più feroce animale...
 Ci vole à diffidassi di più chjuchi chè sè
 Chì suvente sò più forti senza falla sapè.

AFFANNI D'UN PASTORE

Si ne stringhje lu me pettu
 È mi trovu addisperatu
 Chì vergogna, chì dispettu
 Di vede chì sò ingannatu
 Di tutte le me capre
 Manc'una ùn hà figliatu.

Sò un poveru capragghju
 Chì campa à straziera
 Un' sò pòu cum'è faraghju
 Quest'annu hè fame negra
 Quale l'avarebbe criduta
 Ch'ùn ci hè una capra seduta.

È più nisunu à lu piazzile
 Senza casgiu nè caprettu
 l'incittaghju n'hè malatu
 Hà agguantatu u cantarettu
 Di stizza l'hà fravulatu
 Si troca cum'è scimitu
 Ne perde appetittu è fiatu.

À e puriccie l'ondesi maghju
 Ch'aghju da dì à sti zitelli
 Chì latte ei 'ùn ne aghju
 Faremu cum'è per Pasqua
 Senza chjurchjoli nè canistrelli.

U beccu issu scrianzatu
Soga l'hà pigliatu a mosca
Manc'una n'hà travalcatu
Ne capra vechja nè sciocca
Issu spezia di scilinguatu
Ellu intantu m'hà ruvinatu.

N'ùn si hè nesun'assicuranza
Per copre questu lu dannu
Poca è micca assistenza
Ci ne staremu 'ndè l'affannu
Sì e capre staranu techje
Noi mangharemu cudechje.

A mandria è lu chjustrellu
Puderanu stà spalancati
A mamma cù u so zitellu
N'ùn si videranu abbracciati
Micca allevu di turicce
Ancu menu di castrati.

U paghjolu è e casgiaghje
Staranu bellu à l'asciuttu
Chì latte n'ùn si ne caghje
È si ne perderà ancu lu gustu
Viotu starà lu casgile.

Ma u più chì farà male
Hè d'ùn pudè manghjà caprettu
À sopr'à cena di Natale
In salza o à l'istrettu
Ancu l'usu si spenticheghja
Di sta bella santa veghja.

L'omu chì si crede astutu
È face tantu lu fieru
Oghje si ne stà zittu è mutu
Davanti à stu misteru
Ellu ùn pò capisce è crede
Chì u beccu ùn hà vulsutu sede.

Què hè un segnu à l'umanu
Chì cummanda l'Universu
Tene u so destinu in manu
È si crede tuttu permessu
Ma ogni tantu la natura
Rivolta tuttu à l'intraversu.

GHJUVAN BATTISTA NARDINI DI SAN PELLIGRINU, I FULELLI

À MAMMA

Hè sempre chì ti rivegu
Cù u to mandile in capu
Sempre vistuta di neru
Da u ghjornu chì sò natu
Pare eri u prisente
Ma luntanu lu passatu.

E to mani di Madonna
Carizzavanu u mo visu
Sempre cù l'ochji pensosi
Mi guardave cù surisu
Ma u fruttu di a vita
Per tè ùn hà mai fiuritu.

Eranu longhe le notte
À pensà à lu dumane
À luttà contru à la sorte
Per andà à stantà pane
Sì t'ùn ci ere stata tù
Cummu aviamu da fane.

Sempre cù lu tremu addossu
Dumata da lu turmentu
Quantu t'aghju vistu volte
Cunsulatti cù lu pientu
È per ùn fà pena à nimu
Ti stave in lu to silenziu.

Mi sentia crepà lu core
U ghjornu chì ci ai lasciatu
Ma la mo mammuccia cara
Di nunda mi sò scurdatu
U bè chè t'ai fattu à noi
Mai ti serà pagatu.

Dicenu chì à l'altu mondu
Avenu da rincuntracci
Quandu lu Signore vole
Sò prontu à vene à truvatti
È stammi daretu à tè
Per seguità i to passi.

L'AGNELLO DI NATALE

U vintiquatru dicembre
Intesimu tuccà la porta
Avà ghjunghje qualchissia
E andaimu in rincontra :
Era un agnellucciu rossu
Chì entrava in casa nostra.

Timiconi è trimuloni
S'avanzava in cù paura
È di vedesi cù noi
Ellu ùn avia primura
Preferia d'esse fora
À la luce di la luna.

Subitu pigliatu in bracciu,
Da tutti fù cunsulatu
Ma ellu ùn ci si piacia
Ben ch'ellu ci stessi callu ;
È si ne serebbi andatu
Nantu à un'anca di ghjallu.

Tuttu paria previstu
Cum'un racontu di fata
A buttiglia cù a tittina
In cucina era appruntata
È u latte tepidognu
Era prontu in lu fornu.

Imbuccatu da u zitellu
Hà suttu senza timore
È di vedelu appaciatu
Oh ! chì gioia in lu core.
Nunda ci parse più bellu
Chè issa veghja in seme cun ellu.

In issa serata divina
A sorpresa era fatale.
Ci vulia à battizzallu.
Cum' s'avia da chjamane ?
Una voce zitellina disse :
« U chjameremu Natale ! »

Cun tè l'agnellu si crede
D'esse accantu à la so mamma.
Quand'è tù s'è à la scola
Un' sai quant'ellu ti chjama
Imbelendu in u so scornu
Aspetta u to ritornu.

Vulimu mandà un messagiu
Chì parcorri terre è mare
À i zitelli di u mondu :
Sianu salvi d'ogni male,
È ch'ell'abbianu un agnellu
Per rigalu in Natale.

PAULU PIAZZOLI DI E VALLE D'ALISGIANI

A TRAGEDIA DI FURIANI

Di lu marti cinque maghju
À ott'or è mezu di sera
Momentu tantu aspettatu
In tutta la Corsica intera
Novanta dui l'annata
À l'inchjostru rossu
Hè marcata.

O tamanta tragedia
Nantu à u stadiu di Furiani
Chì per sustene à Bastia
Furesteri è paisani
Erano diciottu mila
À pichjà di pedi è mani.

À ott'ore è vintitrè
Pricipiavanu i rimori
Di lu cumu è lu perchè
Lu circhemu li tuttori

È custì mez'à i pianti
À le stride è lu spaventu
Ghjocadori è dirigenti
Anu datu un bon esempiu
A ghjente cun sangue freddu
Hè stata calma in daretu

Ci hè statu parechji morti
È feriti à centinare
Di sapè à chì hà li torti
N'arrangia micca l'affare
D'una festa per i Corsi
Ghjè lu dolu naziunale.

Davanti à stu gran' dolore
M'inchinu cun devozione
Ghjè cù la pena à lu core
S'aghju fattu ste canzone

Pertuta ghjè la tribuna
Cun trè mila spettatori.

Durante qualchì minutu
Nisunu hà realizatu
Di ciò chì ghjera accadutu
Nantu à u maladettu stadiu
Ghjente misti à a ferraglia
Cum'è un campu di battaglia.

Lasciendu à le famiglie
La mio imbile affezione.

I TEMPI CAMBIANU

Eramu trenta zitelli
À ghjocà à piattatella
Ferma quattru vechjarelli
In piazza di a cappella
Si stanu muti l'ocelli
Ch'hè secca a funtanella.

Vegu à mamma a sechja in capu
In manu broccu è ghjaretta
Vegu à ziu è lu mio babbu
Cun a furlana è l'accetta
U pantalone in villutu.
Di frustanu a ghjacchetta.

Ricordu d'un vechju fornu
Curatu ghjornate sane
Ciaschedunu à lu so tornu
Ci facia lu so pane
Migliacci cun pisticcine
I cacciavanu à duzine.

Aghju sempre inde l'idea
A povera Manuvese
Chì avia una bottea
In fondu di lu paese
Ghjiseppu ch'era avvicinu
Ellu vindia u vinu.

E caravane di mule
Incu li so mulatteri
À ch'andava per Parule
Ne era cù li sumeri
Cun porci, capre è vaccine
Si curava le cunfine.

U souvenir d'un chjassu
Ch'era tantu praticatu
Ci si passa à capu bassu
Chì n'un hè più dirascatu
Chì u impettuosu prunu
Si stende nantu à u cumunu.

Nanzu si marchjava à pedi
O sinnò cun a muntura
Un' sò più i tempi d'eri
Tutt'ognu hà la vittura
Si vive cun i pensieri
Chì a vita hè troppu dura.

M'avvengu di e paghjelle
M'avvengu di e serate
Nantu à quelle panculelle
Quando venia l'estate
Oghje sù u giovanu sorte
Ne hè in « buatta di notte ».

Quant'è li nostri castagni
Ne ghjettanu lu scumpiantu
E centinare di l'anni
À supputà neve è ventu
Un'anu riposu indocu
Cun a malatia è lu focu.

Aviamu cacciatu le grate
Accantu li fuconi
I travi affumaticati
Servenu per testimoni
A catena hè à l'onori
Chì ne sustene li fiori.

È cusì u mio paese
Ti ne vai à l'abbandonu
Di e vechje campane appese
Un' si sente più u sonu
Ma s'o parlu francese
In corsu dumandu perdonu.

Un' si pò fà paragoni
Tempi scorsi è attuali
Sò cambiate le stagioni
Ghjente roba è animali
Seria un falzu prucessu
D'andà contr'à u progressu.

È quelli belli giardini
Sò di vitalba ammantati
Longu à fiume i mulini
L'anu tutti abbandonati
Cusì i topi marini
Stanu felici appiccati.

MICHELE POLI DI TALLONE

CANTU PER AUDREY

Issu vintisette d'agostu
mancu ci chjappava sonnu.
T'aspettavamu di notte,
eramu tutti in frastornu.
Eppo', in più bella, sì ghjunta
Prima lu fà di lu ghjornu.

Di la notte la bughjura,
subitu, s'hè sbrusgiolata.
Hà fattu cum'è la nebbia
à la prima assulanata.
Hè spampillatu lu sole
attempu chè tu sì nata.

Hè sampillatu lu sole
pè issi monti è isse culline.
Anu cantatu li ghjalli,
scaccanatu le ghjalline.
L'ocelli anu fischjulatu
in le fureste vicine.

Sciumighjendu d'allegria,
lu mare s'hè intruchinatu.
L'arburu anu mossu ballu
in lu machjone fiuritu.
È dapertuttu à l'ingiru
l'Universu hè rinvivitu.

Da la marina à li monti
s'hè mossu lu ventulellu.
Hà cantatu la nutizia
per Tallone è per Pianellu.
È sin'à issu Cuntinente
la spargherà lu battellu.

Amparata la nutizia
tutti si sò rallegrati,
paisani è furesteri,
amici è imparentati.
Oh ! quant'elli sò felici
li to parenti sebiati !

Ma dinù tù ingranderaì
cù li toi è cù la g hjente.
Provarai qualchì gioia
è ancu qualchì tormente.
Sappie chì bocca chì basgia
forse pò piettà lu dente.

Quand'è tu sarai grande,
sappie sceglie la to strada,
sappietila sceglie bè,
feghja chì, ella, colla è fala.
Sceglitila cun ghjudiziu,
ch'ella sia bella para.

Quand'è tu sarai grande,
eiu, saraghju un veghjone
infritulitu da l'anni,
appoghjatu à lu bastone.
È à veghja ti starai
cun mè, ingiru à lu fucone.

Allora, eiu, ti parleraghju
di issu mio tempiu passatu,
quand'o era criaturu
o quand'o era sullatu,
eppò dinù, la moi cara,
quand'o mi sò innamoratu.

Ti conteraghju issi fatti,
lu tremulu in la cannella,
quand'o era giuvanottu
è ch'o contava fiurella,
pè isse strette, à lu serenu,
à più d'una damicella.

Tandu, tù, mi fighjerai
cù lu to bellu surrisu,
scianghjerendumi appinuccia,
anghjulu di Paradisu,
è mi chjoccarai un basgiu
nantu à lu mio capu grisgiu.

Sopra à lu to beculellu
si sò ghjimbate le fate.
Tù, l'ai fattu a boccarisa
chì si ne sò innamorate.
T'anu carcata di doni
eppo' si ne sò andate.

Ma li doni di le fate
solì ùn bastanu à stu mondu.
Ci vole sempre à luttà,
mentre ch'ellu fgira tondu,
è tenesi à duie mani,
sì omu ùn vole cascà in fondu.

Avà, sì ghjunta à stu mondu
carcu è straccarcu d'errori,
di gattivera, di stizza,
d'affani è di crepacori,
è ti toccarà à vive
à mezu à tanti dolori.

T'aghju parlatu un pucucciu
di le cose di sta vita.
Un' sai ciò ch'ella vale,
quessa hè bella chè capita,
chì ti sì ancu chjucuccia,
la mio rosula cumpiita.

Allora, pisendu l'ochji,
ti fighjeraghju una stonda,
innamuratu di tè
è pruntu à lampammi in l'onda,
è cum'è ringiuvanitu,
di colpu, qualchì seconda.

La moi prima figliulina
Oh ! da quand'o l'aspettava !
Oghje , mi n'hè ghjunta una,
ma ci croceremu in strada.
A vita hè fatta cusì :
à chì colla è à chì fala.

Issu vintisette d'agostu
rigalatu ci anu un fiore.
Ne simu cusì felici
chì ci assulana lu core.
Prechemuli vita longa
ringraziendu lu Signore.

DUIE FILASTROCCHJE

A LUNA

Una luna tonda tonda
da quassù si spechja in l'onda.

Un nulucciu cadimozzu
passa è li si lampa à zozzu.

A lunuccia gialla gialla
piglia è lu si mette in spalla.

- Chì bella sciarpa ch'o aghju !
À ballà mi n'anderaghju.-

È la luna parte in ballu
cù lu nulu da cavallu.

L'UCIERTULELLA

L'uciertulella bizzichigialla
à la sulana dorme è si scalla.

U sole pichja nantu à la teghja.
Mancu la coda li tremuleghja.

Cum'ella dorme l'uciertuella !
Ninnini nanna ninni nannella.

Di quandu in quandu sbalanca un ochju
è lu spasseghja di caterochju.

Attenti à voi, mosche è muschini !
State luntanu da issi cunfini.

L'uciertuella bizzichigialla
à la sulana cura è si scalla.

GHJUVAN FILIPPU RISTORCELLI DI SORIU DI TENDA

U LUPU È P'AGNELLU

SERÀ SEMPRE A PIÙ BONA A RAGIÒ DI LI PIÙ FORTI,
PIÙ NISUNU RICUNNOSCE D'AVÈ DIFETTI NÈ TORTI.

L'agnelu sempre sughjia
A so mamma era luntana
Allora ellu biiva
Ind'una chjara funtana
Quandu senza più nè amichi nè parenti
Ghjunse u lupu incù a fame nant' à i denti.

- « Cumu pò esse, ùn era mancu natu ! »

- « S'è t'ùn sì tù, serà u to fratellone ! »

- « Cumu pò esse, ùn ne aghju micca !
A vostra signuria di scuse hè ricca ».

- « Chè tù sia maladettu,
Disse cun rabbia è furore
Stu gattivu animale,
Quale serà chì t'hà dettu
Di beie quì avale !
Serà forse nè pastore
Chì ghjè partutu cù u so cane
Per ùn turnà chè dumane ?
A mio acqua inturbidisci
Aghju da beie i to resti ?
Ma quì s'è t'ùn mi capisci
Vogliu fà chè tù l'arresti ! »

- « Allora serà u to babbone
Chì ghjè u più gran muntone !

Chì voi, i vostri pastori è i vostri cani
Versu mè serete sempre i più villani !
Pienghji a to ladra sorte
Chì quì subitu avale
Eiu ti cundannu à morte
Per tuttu questu male ! »

U lupu inguanta l'agnellu
È u porta nentr'a machja.
Per difende u curciarellu
Un' ci era chè una curnachja
Chì disse : « avanti di cundannalu
Ci vulerebbe à ghjudicallu... »

- « A inturbidisci, bruttu scrianzatu
Ma ciò ch'hè peghju, sempre, annu passatu
Per parlà male di mè
Un' si sentia chè a tè ! »

SERINATU

Svegliati, svegliati dapertuttu a mio voce
Ribomba è ricucheghjehja ancu fin' à ind'è la Croce
È quelli chì stanu à sente restinu le mani in croce.

Eiu interrompu lu sonnu di li to cari parenti
Di sente cantà sta sera seranu pocu cuntenti
Chì n'ùn ci hè ind'è lu mondu chè malanni è scumpienti !

Ne simu in tempu di guerra, ùn ci vuleria canti
Ma sapete bè purtantu ch'ùn si pò parà l'amanti.
Rifelettiteci un pocu, voi l'ete fattu avanti.

Emu betu, emu manghjatu, n'emu giratu le strette
Per cantà sottu e finestre di le belle zitelle
Avale quì ne tocca à mè, stà à sente le mio struffette.

Oh ! s'è fussi un gran pueta ind'u Nebbiu rinumatu
Vulera scrive per tè un bellu libru stampatu
Ma mi cuntentu sta sera di purtatti un serinatu.

Quandu chì di la funtana cù u to colli cù u to stagnone
Eiu chì sempre ti guardu n e perdu la mio ragione
Perchè pare chè tù sia a più bella di u cantone.

Forse sì di tuttu Soriu la più gentile zitella
I to ochji cusì dolci lucenu cum'è una stella
È lu mio core si rompe sott' à la to finestrella.

Oh ! s'avessi una ghitarra, sippuru una mandulina
Vuleria sunà per tè finalmente à dumatina
Per ditti chì ghjè l'amore chì face la mio ruina.

Ghjè lu trent' unu dicembre è lu cele per furtuna
Hè puru cum' un cristallu è spechjuleghja la luna
Ma stella cum' è la mea ùn ci ne luce manc' una.

Quaranta quattru finisce, dumane primu ghjennaghju
Tutte le belle zitelle purtantu le basgeraghju
Ma basti chì basgi à tè, altri pensieri ùn aghju.

Se lu mare quandu partu, resta cum' un pozzu d' oliu
Nantu à lu grande battellu sempre à tè pensane vogliu
Chì ti si restata quine in lu paese di Soriu.

Se ne partu in cuntinente sippura per l' Algeria
Vulerebbe chè tù scendi accumpagnammi in Bastia
Chì durante parechji anni, culandi ci vole chè stia.

Quandu seraghju quallandi nantu la terra strangera
Per difende di la Francia la so sacrata bandera
Penseraghju sempre à tè sè tù sì sempre sincera.

GHJUVAN PETRU RISTORI DI A RIVENTOSA

GOLU

Sott' à u ponte sfunfatu
Vinci' à l' antica croce
Induve di l' antenatu
Anc' oghje l' anima sorge
Cum' è u focu affuatu
Si n' hè spenta a to voce.

Quellu ghjornu di veranu
U to destinù s' hè scioltu
Sò scalati da luntanu
E u fiatu t' hanu toltu
Da e custere à u pianu
Libertà t' hanu sepoltu.

Quandu quellu lagnu rughje
Un' ci vole discorsi
Sentu lu moi sangue sfughje
È poi da i rimorsi
N' anu l' anima chì strughje
S' ellu ferma veri Corsi.

Di Pontenovu a strage
A mi cantava mammone
Ma oghje pocu si face
Di parlanne à u fucone
Cumù ponu dorme in pace
L' eroi di a Nazione.

À quelli Corsi di vaglia
Ben chì chjappi à tradimentu
Nè cannone nè mitraglia
Un' li fecenu spaventu
Cun vechju fucile à scaglia
Unu solu contr' à centu.

Certe notti a mio mente
Si disceta affannata
È mi si pare di sente
Una chjama addisperata
Hè quellu lagnu dulente
Di a nazione acciaccata.

Ma eiu puru s' o cantu
Nè pigliu parte à u dlu
A sapete hè tamantu
È d' angosce mi strangolu
S' ellu m' accade ogni tantu
Di francà u Ponte à Golu.

È per quella razza schjetta
Sottumessa à piombu è lancia
Un' facciu micca vindetta
Contr' à u populu di Francia
Ma ch' ella li sia detta
Chì tamanta pena ùn stancia.

U FIUME

U fiume si stinza è dorme
Mezu à sponde di verdura
L' ombre piglianu e forme
Strane di l' arburatura.
 Ind' un retinu di filetta
 Un omu s' hè arrimbatu
 Secondu a so ghjaccetta
 Di sicuru hè un suldatu
 Per cuscinu una musetta
 È l' arme ripost' à latu.

U ventulellu chì passa
Sopr' à l' onda è a tasciana
Li sussura à voce bassa
Una nanna paisana.
 A ghjandaghja dispettosa
 Caccia un chjurlu è po s' asconde
 Nunda sente ùn po risponde
 A so manu fangagliosa
 Stringhe duie micce bionde.

Cun i so ragi di focu
U sole di mez' oastu
Cerca d' asciuvalli un pocu
I panni culor di mostu.

È u castagnu fiuritu
Si pende per falli onore
Ma l' omu dorme sticchitu
Digia biancu di culore
Di l' arburu preferitu
Un' pò più sente l' odore
Stracquatu nant' à u spinu
Giratu versu l' eternu
U so sguardu zitellinu
Hà digia vistu l' infernu.

L' omu chì s' era arrimbatu
Era un zitellone schjettu
Chì di diventà suldatu
Un' avia micca sceltu
Per finì abbandunatu
Cun quattru tufoni in pettu.
U fiume si stinz' è corre
Mezu à sponde di verdura
Senza per quellu chì more
Un suppu di primura.

PETRU SAGGESI

U FUCONE

Vurria cuntà ciò ch' ellu s' hè passatu
Intornu à li tizzoni, lu to focu imburratu
Duve sin' à diciott' anni eiu sò statu allivatu.

A matin' à bon' ora Babbone riturnava
À accende la rusta quand' ellu ne restava
È c' un pezzu di scopa rinvidia a fiara.

Cù un paghju di mullette e legne accatizzava
Scaldava lu caffè, u paghjolu appiccava
Per spannà à Mammone quand'ella s'arizzava.

Da le ottu di mane sin'à versu ondecì ore
Purtava lu tianu chì sperghjia l'odore
Di fasgioli o di pomi cotti à lu to calore.

U ferru per stirrà, un mattonu è la gatta
Tenianu cumpagnia à la grossa pignatta
Induve à dolce focu a suppa era fatta.

Dopu avè compiu cena sott'à le lumarole
Tutt'intornu di tè facianu e fasgiole
À chì cuntava sturiette, à chì cuntava fole.

Quandu versu lu tardi u sonnu ci pigliava
Di legnu castagninu Babbone ti carcava
Legnu verde chì prestu a grata infumicava.

Fume chì ne servia à sicca e castagne
Cunservà figatelli, è prisuttu, è salame,
Salicce è lonzi grossi, è mezina è bulagne.

A nova ghjunventù mai induvinerà
Ciò ch'è t'hai servutu eccu vint'anni fà
Ma noi altri anzianotti cume c'em'à scurdà !

Ma ùn ci scurderemu chì tutt'un famiglione
Ch'ellu fussi d'invernu o d'un'altra stagione
Passava a meza vita intornu à lu fucone.

ANGHJULU SALDUCCI DI SORIU DI TENDA

TESORU

Cum'un offrenda
à bracce sparte
vogliu scumparte
di cuntenezza
a mo certezza
chì tappariolu
hè u figliolu
d'u nostr'amore.

Ellu a si campa
trà notte è ghjornu
in lu so scornu
addurmintatu
ingrifulatu
in e so fasce
prontu pè nasce
u nostr'amore.

Poi ci hè l'altu
u chjuculellu
u to fratellu
chì gira è voga
è chì alloca
u so secretu
per tene chetu
U nostr'amore.

Ragiu di sole
ùn sbaglia mai
postu ch'è t'ai
cun tè l'avvene
sappia mantene
longu a to strada
l'incaminata
d'u nostr'amore.

Tesoru meu
fiore cirneu
sì cum'un sognu
in corpu à mamma
per tè a vita
l'emu cusgita
à filu d'oru
u mo tesoru.

Criaturellu
un viuluncellu
accarizzatu
sott'à l'archetu
impruviseghja
tutt'una veghja
in do minore
Per fatt'onore.

AIÒ Ò CÈ !

Di prima trinca cantareccia
Tirada da palu in frasca
À l'antica l'omu s'intreccia
È oimè à chì ci casca.

Aiò o Cè ! portaci in fiera
Trippa torna eppo galera
Faccilu sente lu to piacè
Portaci in fiera aiò o Cè !

Ma quandu l'urganettu hè cintu
Esse di l'emme si ne impippa
Riccu di vita hè lu so stintu
Focu d'eviva è po trippa.

È à lu tirà di le rete
L'omu à l'anni primaticci
Averà sempre da scumpete
Un' serà mai in l'impicci.

Aiò o Cè ! portaci in fiera
Trippa torna eppo galera
Faccilu sente lu to piacè
Portaci in fiera aiò o Cè !

Chì si un ghjornu m'impastoghju
In duie note cuntrastate
Ch'ellu sunessi u palpatoghju
L'ore di st'ultime stinzate.

Anni finiti ottanta quattru
Un batter d'ochju di malizia
Sempre d'amore sempre sgualtru
Cun dece dite d'ingurdizia.

Aiò o Cè ! portaci in fiera
Trippa torna eppo galera
Faccilu sente lu to piacè
Portaci in fiera aiò o Cè !

I pensieri sò sottu chjave
Mentre inceppa a baldanza
Allegri chì voga la nave
Ghjè l'altu mare chì s'avanza.

PETRU MATTEU SANTUCCI

AMORE MUTU

Quanti passi noi dui
inseme n'emu tiratu
pè i chjassi i più crudi
in l'andati più sebiati
da veste i sogni nudi
è spuglià mari infrebbati.

Qualchì terramotu accesu
hà vulsutu ancu fà cede
u viaghju di l'intesu
stusgiu à rosule altee
quant'è ch'ellu fussi tesu
L'amore schiettu à l'idee

Nè furori nè sciagure
suminati à tempurale
nè calori nè cutrure
discitati da l'acquale
nè luciori nè bughjure

A nostra passione muta
ùn hà fattu girivolti
hè inzeppita à l'insentuta
sempre à pensieri disciolti
cusì face terra astuta

ci anu fattu nidicale

pè tene i soi accolti

Tante pensate cumune
anu avvicinatu l'ore
cù fumare di furtune
benedette di sudore
l'annate à tredici lune
l'emu campate ogni albore

U PRESIDENTE

Avà mi vogliu decide
chì la m'anu cunsigliata
è quellu chì tene à ride
lu si facci una risata
À piglià l'affari in manu
à mè mi pare un duvere
a dicenu chì a sanu
quelli ch'anu lu putere

A vi cantu o cara ghjente
di la mio voce nucente
vogliu esse presidente

Ch'elli parlinu di mè
quessa ind'è noi si face
pè u male è pè u bè
ch'o ne sò tantu capace
Chì tut'ognunu mi veca
sfilà nant'à issi giurnali
senza stinzammi a seca
parlà di li mio ricali

A vi scrivu o cara ghjente
aghju in core una sumentu
quella d'esse presidente

Vogliu chì à ogni prova
u populu ricunnosca
cum'è mè ùn si ne trova
pè piscà in cù a mosca
È pè tene u moi pattu
Versu li mo cunsigliari
portu cù mè u ritratu
di tutti li so penseri

A vi dicu o cara ghjente
ùn mi credite tanente
sò un veru presidente

È la cantu à u celente
ancu puru à bracce spente
mi vogliu stà presidente

ANGHJULU FRANCESCU SIMEONI DI LOZZI

LOCU CARU INDUVE SÒ NATU

Inturniatu di cullette
In fondu à una sulanella
Vegu le to casette
U peru è la funtanella
Eppo scantati à l'intornu
U casgile, l'aghja è lu furnu.

In faccia ci hè lu Tafunatu
Paglia Orba biancu è degnu
Più vicinu è à latu
U muntunaghju scala è guegnu
È daretu piattendu l'onde
L'Argintella chì t'asconde.

Indu a machja in culore
A merla è lu russignolu

Istu cantu m'hè vinutu
Per tè locu tantu amatu
Benchè tù sia incunnisciutu
Da mè sarè sempre bramatu
Sempre lu primu è preferitu
Locu caru induve sò natu.

Un' si sò chjose e to porte
Ma pocu ci hè mancatu
Risicatu ai a sorte
D'esse da tutti abandonatu
Ma oghje o ti dicu di core
Felice sò d'esse vultatu.

Avà t'aghju ritruvatu
O lu mo locu nativu

Cantanu à lu primu albore
Per tè ognunu à so modu
È da la piana à l'altura
Propriu bella hè a natura.

Di nulla ùn mi sò scurdatu
Benchè sia statu privu
È cun tè vulinteri faraghju
A fine di u viaghju.

DOLCE RICORDU DI UN PASTORE

Quand'omu parla di li soi
Si risente l'imuzione
Sia per bè o per annoii
È sicundu l'accasione
Ma tantu cresce l'improsa
Chì ricca hè l'inspirazione.

Indu le sebiate stonde
Chì u puetu tantu ama
Subitu sapia risponde
Quandu vinia la chjama
À l'estru di lu pastore
Di rima laziosu è in brama.

Aghju un dolce ricordu
Di un pastore luzzincu
È mai mi ne scordu
Ci pensu lu core strintu
Cum'ellu si ramenta d'un babbu
Un figliolu niolincu.

Un' ci hè più quellu pastore
Hè disertu lu piazzile
U lamaghjone hè in fiore
À la porta di u casgile
È quand'è ghjungu quassù
Stringu in manu lu mandile.

Di dalli tuttu lu vantù
À mè mi vene di diritta
Hè vera ci tengu tantu
È la Musa ùn pò stà zitta
Chì à quessu lu pastore
Li vogliu lampà lu fiore.

Oghje sechja è tinellu
Per lu piacè di l'ochju
Vicinu à coppia è stavellu
Dormenu ind'è u salottu
Tistimoni di un passatu
Di quandu era giuvanottu.

Quand'era un zitillone
À l'alba di a ghjuventù
Sintia parlà in cantone
Di tutte le so virtù
Di puetu è di pastore
Eppo di l'omu dinù.

Si sò chjose quì le porte
A vita hà fattu caminu
Cunnisciutu ùn aghju a sorte
Di quelli di lu razzinu
Chì di li pastori corsi
Soga era u distinu.

Li piacìa lu mistieru
Ne avia amparatu l'arte
Di le so capre era fieru
A dicia in ogni parte
È lu deliziosu fruttu
Cù tutti sapia sparte.

Tengu caru li pastori
Si capisce la ragione
È spessu li facciu l'onori
Eiu cù le mo canzone
Prighendu à Santa Stella
Di dalli eterna purtizione.

Da la muntanga à la piaghja
Di stagione in a stagione
Da u stazzu, a mandria è l'aghja
Di rughjone in rughjone
Felice campava babbu
À capu di un famiglione.

S'ella pudia esse intesa
Da la Santa issa prighera
Firmaria sempre accesa
In Niolu a so lumera
Chì a dumanda chè facciu
Hè di core è sincera.

Leghje è scrive ùn sapia
Ma ci era u naturale
Sempre u bè ellu vulia

Dopu loda à cumplimentu
Carchi di malincunia
Hè vinutu lu mumentu

Un' si parlava di fà male
Tutt' ognunu a po di
Quessa da Lozzi à l'Acquale.

Induve si tace a puesia
Per li pastori cuntentu
Salutu a cumpagnia.

Mai mandava la Santa
Tinia à la tradizione
Chì u pastore ùn manca
Nè messa nè prucissione
Fendu dopu per lu campu
Belle rime è canzone.

BENEDETTA VIDAL-MATTEI A CROCE D'AMPUGNANI

U TO MOME

Sta puesia hè stata fatta in raportu à u mo rumanzu
Scrittu in lingua corsa « Ed'eo mi sentu chjamà. »

U to nome hè Stella
Rosula o amore
U to nome hè un fiuru
Un sacretu un tesoru
U to nome hè terra
Mari monti è virdura
U to nome hè fiumara
È u boru ùn si para.

U to mone hè isula
È sempre mi disceta
U to nome hè chjama
È u mo core veghja
U to nome hè ventu
È ci tramuta l'onde
U to nome hè vela
È bellezza di tela.

Ed'eo mi sentu chjamà.

Ed'eo mi sentu chjamà.

U to nome hè dolce
Suchjamele per l'esule
U to nome hè sangue
Chì suda da e petre
U to nome un ghjuvellu
À l'ascosa in u pettu
U to nome hè sole
È riscalda u dettu.

U to nome hè vita
È si ne dà a voce
U to nome hè sonniu
Un chjerchju luminosu
U to nome hè un lagnu
Chì sbuccia da u core
U to nome hè caru
È induvina u dolu.

Ed'eo mi sentu chjamà.

Ed'eo mi sentu chjamà.

CASTAGNICCIA

Castagnu allusticatu
Rispechju lu tramontu
È in issu pratu oschjatu
S'assecca lu gaglinu
Di ciò ch'era statu ortu
Piantatu è castagnetu
Vi ne ferma un desertu
Chì zuccula di fretu.

Mi lagnu sola decaduta
A mo memoria stampa
L'ampiezza d'un male intimu
E mo radiche avvelenate
D'inforse è di cunsigli
Ch'impestanu a ruina
È la bestia abandonata
Ruma, ruma è mi toglie a vita.

Eo mi n'arricordu sempre
D'issa pagina d'amore
Scritta da i vostri anziani

Busgiardu stu mondu
Falze ste lagrime

À l'inchjostru di sudore
U rispettu di a terra
Hè dinù chjama à l'onore
Ma di mè oghje nisunu
Più nisunu n'hà cumpassione.

Busgiardu stu mondu
Falze ste lagrime.

È l'amaru fila in trappa
Testimone incapace
A m'ochjata scuncerta
Di ciò ch'era divizia
Attosca, affascinata
È frighje à u core a squarciata
Pò dassi ch'un ghjornu o Corsu
À manca ne veneraghju.

Ma ch'offesa maiò
O Corsu m'ai fattu
Di veletti smentica
Si tù senti u mo lagnu
Un' ti fà sordu ùn ti fà
È à lu Sgiò di sti lochi
Chì spasseghja manu in stacca
Falline arricurda a so razza.

O manu tantu ingrata
Ai accesu l'addisperu
À issa lacrima d'ultim'ora
Oghje ùn trovanu cuscenza
In core di u nativu
Compia l'epica d'amore
Nasce un seculu di dolore.

Busgiardu stu mondu
Falze ste lagrime.

FERANDU VINCENSINI DI SAN LURENZU (COIDITI)

LACRIME TESORE

O s'eu pudia pienghje !
Tamantu ricunfortu !
O s'eu pudia spenghje
A brusta ch'eu portu
Cun lacrime amare
Purtantu cusì care !

Lacrime, e mio amiche,
Perchè m'abbandunate ?
Venite à medicà u mio Core feritu.
O lacrime antiche,
Dipoi sempre attaccate
À l'Umanu Destinu, da a Sorte, culpitu,
Perchè chì, cum'è Spiche
Infine maturate
Un' vi sgranate in gocce, sì l'omu n'hè famitu ?

Fammi pienghje, Signore !
Sì u solu à sapè ch'eu pensu à Dui Figlioli
È u solu à cunnosce i Gradi nu i Doli.

O tù, Diu d'Amore,
Accordami un favore :
Ammoglia u mio dolore
In Lacrime Tesore !

PÈ SANTU LISANDRU SAULI

CERVIONI si ramenta
O Santu LISANDRU caru !
Di la cristiana sumenta
Lampata senza risparu
Di la to voce divina
'N'una CORSICA in ruina.

Compie e guerre di SAMPIERU,
Ghjurse in l'ISULA sbrembata
È, frà Ghjente à l'addisperu,
Intraprese a to CRUCIATA
Per fà chì a PACE, infine,
Ritorni in le so cunfine

Un' li purtava chè doli,
Dapertuttu, a NIMICIZIA.
Ma TU', frà li so Figlioli,
Fece regnà la GHJUSTIZIA
Cun l'Animu Santu è Piu
Natu da l'AMOR di DIU.

U CAMPULORI, hai sceltu
Per fà la to CATEDRALE
È, VALLERUSTIE, rispettu,
Deve purtatti ancu avale
chì, tandu, li s'ANTENATI,
Ad ELLA, eranu attaccati.

Chì a CORSICA t'onori,
Sempre, l'ONDECI d'OTTOBRE !
Ch'ella ti porti li Fiori
Per assaghjà u Savore
Di la Divina Carezza
D'una Vita di Dulcezza